



[PROGRAMME]

[PROGRAMMA]

CONTRAT N° [XX/XX/XX]

CONTRACT NR [XX/XX/XX]

[Titre du projet]

[Titel van het project]

ANNEXE II – CONDITIONS GENERALES APPLICABLES
AU CONTRAT
(version 2010)

BIJLAGE II – ALGEMENE VOORWAARDEN VAN
TOEPASSING OP HET CONTRACT
(versie 2010)

ARTICLE 1: GESTION

1.1: Le Président du SERVICE désigne un membre du SERVICE ci-après dénommé “le GESTIONNAIRE DE PROGRAMME”, qui est chargé de veiller à la bonne exécution du PROGRAMME et du contrat.

1.2: Les avis et observations du SERVICE lient le RESEAU qui doit les respecter strictement.

ARTICLE 2: SUIVI ET EVALUATION

2.1: Sans préjudice des contrôles prévus par la législation relative à la comptabilité de l’Etat, le RESEAU accepte les contrôles administratifs, techniques et scientifiques du SERVICE, ainsi que leur contrôle pour vérifier la bonne exécution du PROJET et l’utilisation des moyens financiers qui y sont affectés.

2.2: Le RESEAU est tenu de présenter, chaque fois qu’il en est requis, un état des travaux en cours et des dépenses encourues ou prévues. En outre, il doit pouvoir présenter les extraits de comptabilité portant sur toute opération en rapport avec le PROJET, ainsi qu’un relevé des mesures prises pour la bonne exécution du PROJET.

2.3: Le GESTIONNAIRE DE PROGRAMME ou son délégué ont accès aux locaux où s’effectuent les travaux. Ils peuvent vérifier la mise au travail du personnel affecté à l’exécution du PROJET, la nature des occupations de ce personnel, le déroulement des travaux et l’utilisation des équipements acquis à charge du PROJET.

2.4: Le SERVICE peut faire procéder à un audit afin de vérifier la comptabilité relative au PROJET, présentée par le RESEAU à l’appui de toute demande de remboursement de dépenses relatives à l’exécution du PROJET.

2.5: Le SERVICE se réserve le droit de procéder à une évaluation scientifique des résultats du PROJET en fonction des objectifs et des tâches fixés à l’annexe I. A ces fins, le SERVICE est habilité à se faire assister par des experts de son choix.

ARTICLE 3: MODALITES DE FINANCEMENT

3.1: Le financement fixé à l’article 3.2 du contrat de base ne constitue ni un droit ni une attribution automatique de crédits, mais fixe le montant maximal disponible pour l’engagement de frais inhérents à la réalisation du PROJET.

ARTIKEL 1: BEHEER

1.: De Voorzitter van de DIENST duidt een lid van de DIENST aan, hierna te noemen “de PROGRAMMABEHEERDER”, die belast wordt met het toezicht op de goede uitvoering van het PROGRAMMA en van het contract.

1.: De adviezen en de opmerkingen van de DIENST binden het NETWERK die ze strikt moeten naleven.

ARTIKEL 2: OPVOLGING EN EVALUATIE

2.1: Onverminderd de in de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit vastgestelde controles, aanvaardt het NETWERK de administratieve, technische en wetenschappelijke controles door de DIENST, alsmede hun toezicht op de goede uitvoering van het PROJECT en op de aanwending van de financiële middelen ervoor.

2.2: Telkens als het erom wordt verzocht moet het NETWERK een stand van zaken kunnen voorleggen van de lopende werkzaamheden en van de gedane of geplande uitgaven. Tevens moet het de boekhoudkundige uittreksels met betrekking tot alle verrichtingen in het kader van het PROJECT kunnen voorleggen, alsmede een overzicht van de maatregelen genomen voor de goede uitvoering van het PROJECT.

2.3: De PROGRAMMABEHEERDER of zijn afgevaardigde hebben toegang tot de lokalen waar de werkzaamheden worden uitgevoerd. Zij kunnen de tewerkstelling nagaan van het personeel dat is aangesteld voor de uitvoering van het PROJECT, de aard van de bezigheden van dit personeel, het verloop van de werkzaamheden en de aanwending van de ten laste van het PROJECT aangekochte uitrusting.

2.4: Bij iedere vraag tot terugbetaling van uitgaven met betrekking tot de uitvoering van het PROJECT, kan de DIENST een audit laten verrichten om de boekhouding van het PROJECT zoals voorgesteld door het NETWERK te controleren.

2.5: De DIENST behoudt zich het recht de resultaten van het PROJECT wetenschappelijk te evalueren in het licht van de in bijlage I vastgelegde doelstellingen en taken. Daartoe mag de DIENST zich laten bijstaan door experts naar eigen keuze.

ARTIKEL 3: FINANCIERINGSMODALITEITEN

3.1: De in artikel 3.2 van het basiscontract vastgelegde financiering vormt noch een recht op, noch een automatische toekenning van kredieten, maar stelt het beschikbaar maximumbedrag vast, om kosten verbonden aan de uitvoering van het PROJECT vast te leggen.

3.2: Le budget disponible est réparti par INSTITUTION et par PROMOTEUR, par catégorie de dépenses et par année, conformément à l'article 3 du contrat et à l'article 5 de l'annexe I.

3.3: Les diverses catégories de dépenses sont fixées comme suit :

- Personnel
- Fonctionnement courant forfaitaire
- Fonctionnement spécifique
- Overheads
- Equipement
- Sous-traitance
- Coopération [européenne/internationale]

ARTICLE 4: PERSONNEL

4.1: Chaque INSTITUTION s'engage à recruter, dans les limites des moyens financiers prévus à cet effet et définis à l'article 5.1 de l'Annexe I, le personnel dont la liste est reprise à l'article 5.1 du contrat de base.

4.2: Le personnel visé à l'article 4.1 ci-dessus est affecté exclusivement et entièrement à l'exécution du PROJET durant la période pour laquelle il est payé par l'ETAT.

4.3: Sur la base d'une demande écrite et dûment motivée du PROMOTEUR, le Président du SERVICE peut, à titre exceptionnel, accepter le recrutement des boursiers.

4.4: Seule l'INSTITUTION a qualité d'employeur à l'égard des membres du personnel à charge du projet. Ceux-ci sont assujettis à la réglementation en vigueur auprès de l'INSTITUTION.

4.5: Les frais de personnel comprennent les frais relatifs au personnel salarié (rémunérations brutes indexées, charges sociales patronales et d'assurances légales ou toute autre indemnité ou allocation légalement due, accessoire au traitement, relatives à l'engagement du personnel) et au personnel non salarié (remboursement forfaitaire par homme/mois presté dans le cadre du PROJET) dont les dispositions spécifiques pour chacune des INSTITUTIONS, sont reprises à l'article 5.1 du contrat de base.

4.6: Aucun coût salarial dû pour des prestations ou des délais de préavis ultérieurs à la date prévue pour le TERME OPERATIONNEL, n'est remboursé par l'ETAT. Il incombe à l'INSTITUTION de veiller à donner les préavis en temps utile, compte tenu de la date prévue du TERME OPERATIONNEL.

3.2: De beschikbare begroting wordt verdeeld per INSTELLING en per PROMOTOR, per uitgavencategorie en per jaar, overeenkomstig artikel 3 van het contract en artikel 5 van bijlage I.

3.3: De diverse uitgavencategorieën worden als volgt vastgesteld:

- Personeel
- Forfaitair vastgestelde courante werking
- Specifieke werking
- Overheads
- Uitrusting
- Onderaanneming
- [Europese/internationale] samenwerking

ARTIKEL 4: PERSONEEL

4.1: Elke INSTELLING verbindt er zich toe het personeel, waarvan de lijst is opgenomen in artikel 5.1 van het basiscontract, in dienst te stellen, binnen de perken van de middelen die hiervoor zijn vastgelegd en die in artikel 5.1 van bijlage I worden gedefinieerd.

4.2: Het personeel waarvan sprake in artikel 4.1 hierboven, wordt, voor de tijd dat het door de STAAT betaald wordt, exclusief en volledig ingezet voor de uitvoering van het PROJECT.

4.3: De Voorzitter van de DIENST kan op basis van een gemotiveerde, schriftelijke aanvraag van de betrokken PROMOTOR, uitzonderlijk de indienstneming van bursalen toestaan.

4.4: Enkel de INSTELLING wordt beschouwd als werkgever van de loontrekkende personeelsleden ten laste van het PROJECT. Zij zijn onderworpen aan de geldende reglementering bij de INSTELLING.

4.5: De personeelskosten omvatten de kosten met betrekking tot loontrekkend personeel (geïndexeerde brutowedden, werkgeversbijdragen en wettelijke verzekeringen alsmede iedere andere wettelijk verschuldigde vergoeding of uitkering, als toeslag op de wedde, voor het in dienst genomen personeel) en niet-loontrekkend personeel (forfaitaire terugbetaling per Man/Maand gepresteerd voor het PROJECT) waarvan de specifieke bepalingen, voor iedere INSTELLING, zijn vastgelegd in artikel 5.1 van het basiscontract.

4.6: De STAAT betaalt geen loonkosten terug voor prestaties of opzegtermijnen die de datum van de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN overschrijden. Het is aan de INSTELLING ervoor te zorgen dat de opzeggingen tijdig worden gegeven, met inachtneming van de vastgelegde datum van de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

4.7: L'INSTITUTION fournit au SERVICE les informations demandées relatives au personnel engagé à charge du PROJET. Toute modification concernant cet effectif de personnel est communiquée à l'ADMINISTRATEUR DE PROGRAMME dans les quinze jours ouvrables où elle survient.

4.8: Le non-respect des dispositions de cet article 4 conduit au refus de remboursement des coûts salariaux.

ARTICLE 5: FONCTIONNEMENT

5.1: Fonctionnement courant forfaitaire: Il comprend toutes les dépenses courantes liés à l'exécution du projet telles que fournitures et produits usuels de laboratoire, d'atelier et de bureau, documentation, déplacements et séjours en Belgique et à l'étranger, utilisation d'installation de calcul, logiciels, Le montant des ces dépenses de fonctionnement est fixé de manière forfaitaire sur la base d'un pourcentage du budget personnel. Ce pourcentage ne peut dépasser 15% pour le COORDINATEUR et 10% pour les autres PROMOTEURS.

5.2: Fonctionnement spécifique : Il comprend des frais de fonctionnement particuliers directement liés à l'exécution du projet dont la liste est reprise à l'article 5.2 du contrat de base tels que frais d'analyses, organisation de workshops, entretien et réparation des équipements particuliers acquis à charge du PROJET.

ARTICLE 6: OVERHEADS

Montant couvrant forfaitairement les frais d'administration, de téléphone, de courrier, d'entretien, de chauffage, d'éclairage, d'électricité, de loyer, d'amortissement du matériel ou d'assurance. Le montant total de ce poste ne peut dépasser 5 % du total des dépenses admises de personnel et de fonctionnement.

ARTICLE 7: EQUIPEMENT

7.1: Toute acquisition à charge du financement accordé au PROJET doit être effectuée conformément aux dispositions légales et réglementaires concernant les marchés publics.

7.2: L'acquisition d'équipement doit avoir lieu en principe dans le courant de la première moitié de la durée du PROJET.

7.3: L'utilisation des équipements que l'INSTITUTION acquiert à charge du financement est réservée en priorité à l'exécution du PROJET jusqu'au TERME OPERATIONNEL.

4.7: De INSTELLING bezorgt aan de DIENST de gevraagde informatie met betrekking tot het personeel dat in dienst wordt genomen ten laste van het PROJECT. Elke wijziging in het personeelsbestand wordt binnen vijftien werkdagen meegedeeld aan de PROGRAMMABEHEERDER.

4.8: De loonkosten worden niet vergoed indien de bepalingen van dit artikel 4 in zijn geheel niet worden nageleefd.

ARTIKEL 5: WERKING

5.1: Forfaitair vastgestelde courante werking: Deze omvat alle lopende uitgaven verbonden aan de uitvoering van het project zoals gewone benodigdheden en producten voor het laboratorium, de werkplaats en het kantoor, documentatie, verplaatsingen en verblijven in België en in het buitenland, gebruik van rekenapparatuur, gangbare software, ... Het bedrag van deze werkingsuitgaven wordt op forfaitaire wijze vastgelegd op basis van een percentage van het personeelsbudget. Dit percentage mag de 15 % voor de COORDINATOR en 10% voor de overige PROMOTOREN niet overschrijden.

5.2: Specifieke werking: Deze omvat alle bijzondere werkingskosten direct verbonden aan de uitvoering van het project, waarvan de lijst is opgenomen in artikel 5.2 van het basiscontract, zoals onder meer kosten voor analyses, organisatie workshops, onderhoud van bijzondere uitrusting aangekocht ten laste van het PROJECT.

ARTIKEL 6: OVERHEADS

Bedrag dat forfaitair de kosten dekt inzake administratie, telefoon, post, onderhoud, verwarming, verlichting, elektriciteit, huur, afschrijving van materiaal of verzekering. Het totale bedrag van deze post mag niet meer bedragen dan 5% van de totale goedgekeurde personeels- en werkingskosten.

ARTIKEL 7: UITRUSTING

7.1: Elke aankoop ten laste van de financiering van het PROJECT moet conform de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de overheidsopdrachten verricht worden.

7.2: De uitrusting moet in principe tijdens de eerste helft van de duur van het PROJECT worden aangekocht.

7.3: De uitrusting die een INSTELLING aankoopt ten laste van de financiering wordt tot de BEEINDIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN bij voorrang aangewend voor de

Après le TERME OPERATIONNEL, l'équipement acquis reste à la disposition de l'INSTITUTION qui en a effectué l'achat.

7.4: Les frais d'équipement couvrent l'acquisition et l'installation des appareils et des instruments scientifiques et techniques, y compris le matériel informatique et bureautique, dont la liste est reprise à l'article 5.3 du contrat de base.

ARTICLE 8: SOUS-TRAITANCE

8.1: La sous-traitance est autorisée moyennant l'accord de l'ADMINISTRATEUR DE PROGRAMME. L'ensemble des règles qui régissent les travaux de sous-traitance sont celles en vigueur pour le PROJET. Il incombe à l'INSTITUTION de s'assurer qu'elles soient compatibles avec les règles et pratiques en vigueur auprès du sous-traitant et, notamment, en ce qui concerne la propriété et la valorisation des résultats des recherches, les publications et les communications.

8.2: Quoi qu'il en soit, l'INSTITUTION assume l'entière responsabilité de l'aboutissement des travaux de sous-traitance. Aucune forme de retard ou de manquement dans l'exécution de ces travaux ne sera reconnue par l'ETAT comme raison valable, dans la mesure où elle a un impact négatif sur la bonne exécution du PROJET.

8.3: En aucun cas, le budget réservé au financement de la sous-traitance ne peut dépasser 25 % du montant alloué au PROMOTEUR concerné.

8.4: Les frais de sous-traitance représentent les frais encourus par un tiers pour l'exécution de tâches ou la prestation de services réclamant des compétences scientifiques ou techniques spéciales sortant du cadre normal des activités du RESEAU. Les tâches ou les services visés par la sous-traitance sont décrits à l'article 5.4 du contrat de base.

ARTICLE 9: COOPERATION [EUROPEENNE / INTERNATIONALE]

9.1: Est considéré comme une coopération [EUROPEEN / INTERNATIONAL], la coopération entre une INSTITUTION et une institution scientifique [d'un état membre de l'Union Européenne / étrangère], ci-après dénommée le PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL], et ce dans le but de renforcer la coopération scientifique internationale et l'expertise belge.

9.2: L'INSTITUTION est l'intermédiaire entre le PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL] et le RESEAU. Elle assure le suivi des tâches effectuées par le

uitvoering van het PROJECT.

Na de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN, blijft de verworven uitrusting voor de INSTELLING die de uitrusting aangekocht heeft.

7.4: De uitrustingskosten omvatten de aankoop en de plaatsing van wetenschappelijke en technische toestellen en instrumenten, met inbegrip van het informatica- en bureauticamateriaal, waarvan de lijst is opgenomen in artikel 5.3 van het basiscontract.

ARTIKEL 8: ONDERAANNEMING

8.1: Onderaanneming is mogelijk mits toestemming van de PROGRAMMABEHEERDER. Het is aan de betrokken INSTELLING om zich ervan te vergewissen dat de regels en de praktijken van de onderaannemer en met name, wat betreft de eigendom en de valorisatie van de werkzaamheden, de publicaties en de mededelingen, verenigbaar zijn met de regels die gelden voor het PROJECT.

8.2: De betrokken INSTELLING neemt hoe dan ook de gehele verantwoordelijkheid op zich voor het eindresultaat van de uitbestede werkzaamheden. De STAAT aanvaardt geen enkele vertraging of nalatigheid bij de uitvoering van die werkzaamheden als geldige reden ingeval van nadelige weerslag op de goede uitvoering van het PROJECT.

8.3: In geen geval mag het bedrag dat uitgetrokken wordt voor de onderaanneming meer dan 25% belopen van de toegekende begroting van de betrokken PROMOTOR.

8.4: De onderaannemingskosten omvatten de kosten terugbetaald aan een derde voor de uitvoering van taken of het leveren van diensten waarvoor bijzondere wetenschappelijke of technische bekwaamheden vereist zijn die buiten de gewone activiteiten van het NETWERK liggen. De taken of diensten waarop de uitbesteding betrekking heeft, worden beschreven in artikel 5.4 van het basiscontract.

ARTIKEL 9: [EUROPESE / INTERNATIONALE] SAMENWERKING

9.1: Onder een [EUROPESE / INTERNATIONALE] samenwerking wordt verstaan de samenwerking tussen een INSTELLING en een [buitenlandse] wetenschappelijke instelling [van een lidstaat van de Europese Unie], hierna genoemd [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER, met als doel de wetenschappelijke samenwerking en de Belgische expertise te versterken.

9.2: De INSTELLING is de tussenpersoon tussen de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER en het NETWERK. Zij verzekert de opvolging van de taken die uitgevoerd

PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL] et informe le RESEAU de l'avancement des tâches du PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL].

Elle transmet également toutes informations relatives au PROJET et nécessaires à la bonne exécution des tâches telles que décrites à l'article 2 de l'annexe I au PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL].

9.3: La collaboration avec le PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL] se fait sur la base d'un cofinancement. Maximum 50 % du budget prévu pour ces tâches sont pris en charge par le SERVICE [et ce montant ne peut excéder 20% du budget global du PROJET]. Le solde restant est pris en charge par le PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL].

Le budget accordé par le SERVICE est géré par l'INSTITUTION et est subordonné au respect des modalités fixées dans le contrat de coopération.

La part prise en charge par le SERVICE couvre exclusivement les dépenses de personnel et de fonctionnement du PARTENAIRE [EUROPEEN / INTERNATIONAL]. Ni les overheads, ni l'équipement, ni la sous-traitance ne sont pris en compte comme dépenses.

ARTICLE 10: MODALITES DE REMBOURSEMENT

10.1: Dans les limites du budget du PROJET, l'ETAT rembourse semestriellement aux INSTITUTIONS les dépenses encourues pour l'exécution du PROJET, pour autant qu'elles aient trait à des frais repris aux articles 4 à 9 de la présente annexe.

A l'exclusion du fonctionnement courant forfaitaire et des overheads, les dépenses consenties et les prestations fournies ne seront remboursées que sur présentation de pièces justificatives.

10.2: Toute forme de remboursement par l'ETAT de dépenses encourues par l'INSTITUTION dans le cadre de la réalisation du PROJET est tributaire de l'approbation notifiée par l'ADMINISTRATEUR DE PROGRAMME des rapports dus pour la période correspondant à la demande de remboursement.

10.3: En dérogation à l'article 10.1 ci-dessus, chaque INSTITUTION peut obtenir une première tranche de financement dès signature du contrat. Cette avance ne peut dépasser deux cinquièmes des crédits inscrits pour la première année du contrat.

Chaque semestre civil suivant, une nouvelle tranche de financement n'excédant pas deux cinquièmes du budget annuel peut être versée aux INSTITUTIONS.

Le paiement de chaque avance donne lieu à une déclaration

worden door de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER en informeert het NETWERK over de voortgang van de taken toegekend aan de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER.

Zij verschaft tevens alle informatie met betrekking tot het PROJECT aan de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER, dewelke noodzakelijk is voor de goede uitvoering van de taken zoals vermeld in artikel 2 van bijlage I.

9.3: De samenwerking met de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER gebeurt op basis van een cofinanciering. Maximum 50% van het budget wordt geleverd door de DIENST [en dit bedrag is beperkt tot 20% van het globale PROJECTbudget]. Het resterende saldo wordt geleverd door de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER.

Het door de DIENST toegekende budget wordt beheerd door de INSTELLING en is onderworpen aan de inachtnaam van de modaliteiten opgenomen in het samenwerkingscontract.

Het gedeelte geleverd door de DIENST wordt uitsluitend gebruikt voor de betaling van personeels- en werkingskosten van de [EUROPESE / INTERNATIONALE] PARTNER. Het kan in geen geval worden gebruikt voor de betaling van overheads, uitrusting of onderaannemingskosten.

ARTIKEL 10: TERUGBETALINGSREGELINGEN

10.1: Binnen de perken van de begroting van het PROJECT, betaalt de STAAT om de zes maanden de kosten die gemaakt werden voor de uitvoering van het PROJECT rechtstreeks aan elk van de INSTELLINGEN, terug, voor zover zij betrekking hebben op de in artikel 4 tot en met 9 van deze bijlage opgenomen kosten.

Met uitzondering van de forfaitair vastgestelde courante werking en de overheads, worden de gemaakte kosten en de geleverde prestaties alleen terugbetaald op voorlegging van de bewijsstukken.

10.2: Iedere terugbetaling door de STAAT, van uitgaven die iedere INSTELLING gedaan heeft in het kader van de uitvoering van het PROJECT, vereist de schriftelijke goedkeuring door de PROGRAMMABEHEERDER van de verslagen die verschuldigd zijn voor de periode waarop de terugbetalingsaanvraag betrekking heeft.

10.3: In afwijking van artikel 10.1 hierboven kan elke INSTELLING een eerste financieringsschijf krijgen na ondertekening van het contract. Dit voorschot mag niet groter zijn dan twee vijfde van de voor het eerste jaar van het contract vastgelegde kredieten.

Ieder volgend semester van het kalenderjaar kan een nieuwe financieringsschijf van maximum twee vijfde van het jaarbudget aan de INSTELLINGEN uitbetaald worden.

Voor de betaling van elk voorschot wordt een

de créance remise en un exemplaire au Président du SERVICE. Si après le paiement consécutif de deux tranches de financement, aucun état récapitulatif des dépenses pour les périodes écoulées n'a été adressé au Président, comme le prévoit l'article 10.4 ci-dessous, le paiement de la troisième tranche de financement sera suspendu. Aucune avance ne sera consentie pour le dernier semestre.

10.4: Au plus tard à la fin de chaque semestre civil, chaque INSTITUTION transmet, au Président du SERVICE, un état récapitulatif des dépenses du semestre précédent. Aucun remboursement n'est consenti si cet état n'est pas fourni dans ce délai. A l'état récapitulatif des dépenses, l'INSTITUTION annexe les pièces justificatives: factures, états des traitements et des salaires, etc. Les justificatifs des dépenses doivent impérativement être antérieurs au TERME OPERATIONNEL.

10.5: Les dépenses liées au dernier semestre d'activités ne seront remboursées qu'après approbation du rapport final.

10.6: Le montant des dépenses non justifiées et les paiements indus font retour au Trésor.

ARTICLE 11: PROPRIETE ET VALORISATION

11.1: Aux fins de la mise en oeuvre des articles 11 et 12, les définitions suivantes sont applicables :

- « droits d'accès » : les licences et les droits d'utilisation sur les connaissances nouvelles et les connaissances préexistantes ;
- « connaissances préexistantes » : les informations détenues par les INSTITUTIONS avant leur adhésion au présent contrat, ainsi que les droits d'auteur ou autres droits de propriété intellectuelle liés à ces informations qui ont fait l'objet d'une demande de protection déposée avant l'adhésion des INSTITUTIONS au contrat, et qui sont nécessaires pour l'exécution du projet ou la valorisation des connaissances nouvelles ;
- « diffusion » : la divulgation des connaissances nouvelles par tout moyen approprié excepté l'accomplissement des formalités requises pour leur protection, y compris la publication des connaissances nouvelles sur tout support ;
- « conditions équitables et raisonnables » : des conditions appropriées, y compris les éventuelles modalités financières, compte tenu des circonstances particulières de la demande d'accès, par exemple la valeur réelle ou potentielle des connaissances nouvelles ou des connaissances préexistantes auxquelles il est demandé d'accéder et/ou la portée, la durée ou d'autres caractéristiques de la valorisation envisagée ;
- « connaissances nouvelles » : les résultats, y compris les informations, susceptibles ou non de protection,

schuldvordering in één exemplaar aan de Voorzitter van de DIENST bezorgd. Indien na de opeenvolgende betaling van twee financieringsschijven nog geen overzichtstaat van de uitgaven voor de voorbije perioden werd ingediend bij de Voorzitter, zoals vastgelegd in artikel 10.4 hieronder, wordt de uitbetaling van de derde financieringsschijf opgeschort. Voor het laatste semester wordt er geen enkel voorschot uitbetaald.

10.4: Uiterlijk aan het einde van ieder semester van het kalenderjaar, bezorgt iedere INSTELLING, aan de Voorzitter van de DIENST, een overzicht van de uitgaven van het voorgaande semester. Indien dat overzicht niet binnen de termijn wordt voorgelegd, wordt geen enkele terugbetaling verricht. Bij dat overzicht voegt iedere INSTELLING, de bewijsstukken: facturen, loon- en weddestaten enz. De verantwoordingsstukken van de uitgaven moeten gedateerd zijn vóór de BEEINDIGING DER WERKZAAMHEDEN.

10.5: De uitgaven met betrekking tot het laatste semester worden pas terugbetaald na goedkeuring van het eindverslag.

10.6: Het bedrag van de niet verantwoorde uitgaven en de onterechte betalingen gaan terug naar de Schatkist.

ARTIKEL 11: EIGENDOM EN VALORISATIE

11.1: Voor de toepassing van artikels 11 en 12 gelden de volgende definities:

- "toegangsrechten": licenties en gebruikersrechten voor foreground of background;
- "background": informatie die in het bezit is van de INSTELLINGEN voor hun toetreding tot deze overeenkomst, alsook auteursrechten of andere intellectuele eigendomsrechten op deze informatie waarvoor een beschermingsaanvraag is ingediend voor hun toetreding tot dit contract en die nodig is om het project uit te voeren of voor het gebruik van foreground ;
- "verspreiding": de openbaarmaking van foreground op alle aangewezen manieren met uitzondering van de openbaarmaking die voortvloeit uit de beschermingsformaliteiten, inclusief de publicatie van foreground in om het even welk medium;
- "eerlijke en redelijke voorwaarden": passende voorwaarden, inclusief eventuele financiële voorwaarden, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke omstandigheden van het verzoek om toegang, zoals de feitelijke of potentiële waarde van de foreground of de background waartoe om toegang werd verzocht en/of de omvang, de duur of andere kenmerken van het beoogde gebruik;
- "foreground": de resultaten, inclusief informatie, ongeacht of ze al dan niet kunnen worden beschermd,

résultants du projet. Ces résultats comprennent les droits d'auteur, les droits des dessins et modèles, les brevets, les obtentions végétales, ou d'autres formes de protection similaires ;

- « valorisation » : l'utilisation directe ou indirecte des connaissances nouvelles dans des activités de recherche complémentaires autres que celles faisant partie du projet, aux fins de l'élaboration, de la création et de la commercialisation d'un produit ou d'un processus ou aux fins de la création et de la fourniture d'un service.

11.2: Connaissances nouvelles

11.2.1. Les connaissances nouvelles sont la propriété de l'INSTITUTION ayant exécuté les travaux dont ces connaissances nouvelles résultent.

11.2.2. Lorsque plusieurs INSTITUTIONS ont effectué en commun des travaux dont résultent des connaissances nouvelles, et que leur part respective à ces travaux ne peut être établie, lesdites connaissances nouvelles sont leur propriété commune. Elles concluent un accord quant à la répartition et aux conditions de l'exercice de la propriété commune en question.

Si aucun accord n'a pas encore été conclu quant à la propriété commune, chacun des copropriétaires est autorisé à concéder des licences non exclusives à des tiers, sans droit de concéder des sous licences, sous réserve des conditions suivantes :

- a) le ou les autres copropriétaires doivent en être informés par une notification préalable d'au moins 45 jours ; et
- b) une compensation équitable et raisonnable doit être fournie à ou aux autres copropriétaires.

11.2.3. Nonobstant les droits de propriété de chaque INSTITUTION, l'ETAT a le droit d'utiliser les connaissances nouvelles sans frais aux fins de ses besoins internes.

11.3: Transfert de propriété

11.3.1. Lorsqu'une INSTITUTION cède la propriété de connaissances nouvelles, elle transmet au cessionnaire ses obligations relatives à ces connaissances, y inclut l'obligation de les transmettre à tout cessionnaire ultérieur.

11.3.2. Sous réserve de son obligation de confidentialité, notamment dans le cadre d'une fusion ou d'une acquisition d'une part importante de ses actifs, lorsqu'une INSTITUTION est tenue de transmettre ses obligations de fourniture de droits d'accès, elle en informe les autres INSTITUTIONS sur la cession envisagée par une notification préalable d'au moins 45 jours et leur fournit suffisamment d'informations sur le nouveau propriétaire envisagé des connaissances nouvelles pour leur permettre d'exercer leurs droits d'accès. Cependant, les INSTITUTIONS peuvent, par accord écrit,

die het project oplevert. Deze resultaten omvatten rechten die verband houden met het auteursrecht; rechten betreffende tekeningen of modellen; octrooirechten; kwekersrechten; of gelijkaardige vormen van bescherming;

- "gebruik": het directe of indirecte gebruik van de foreground voor andere onderzoeksactiviteiten die buiten het bestek van het project vallen, of voor het ontwikkelen, ontwerpen en op de markt brengen van een proces, of voor het uitwerken en leveren van een dienst.

11.2: Foreground

11.2.1. De foreground is eigendom van de INSTELLING die het werk uitvoert dat die foreground oplevert.

11.2.2. Wanneer verschillende INSTELLINGEN samen werk hebben uitgevoerd dat foreground oplevert en hun respectievelijke aandeel in het werk niet kan worden nagegaan, zijn ze samen eigenaar van deze foreground. Ze sluiten een overeenkomst over de toewijzing en de voorwaarden om deze gezamenlijke eigendom uit te oefenen.

Wanneer nog geen overeenkomst van gezamenlijke eigendom is gesloten, mag iedere eigenaar onder de volgende voorwaarden niet-exclusieve licenties – zonder recht op onderlicenties – aan derde partijen verlenen:

- a) de andere eigenaar(s) moet(en) minstens 45 dagen op voorhand op de hoogte worden gebracht; en
- b) de andere eigenaar(s) moet(en) hiervoor een eerlijke en redelijke vergoeding ontvangen.

11.2.3. Ongeacht de eigendomsrechten van elke INSTELLING, heeft de STAAT het recht om de foreground kosteloos voor interne doeleinden te gebruiken.

11.3: Eigendomsoverdracht

11.3.1. Als een INSTELLING haar eigendomsrechten op foreground overdraagt, moet ze haar verplichtingen met betrekking tot de foreground doorgeven aan de rechtverkrijgende, met inbegrip van de verplichting om deze aan een eventuele volgende rechtverkrijgende door te geven.

11.3.2. Behoudens haar geheimhoudingsplicht in het kader van bijvoorbeeld een fusie of een acquisitie van een groot deel van haar activa, wanneer een INSTELLING haar verplichting om toegangsrechten te verlenen moet doorgeven, moet ze de andere INSTELLINGEN hiervan 45 dagen voor de geplande overdracht op de hoogte brengen en hen voldoende informatie over de vermoedelijke nieuwe eigenaar van de foreground verschaffen zodat de andere INSTELLINGEN hun toegangsrechten kunnen laten gelden. De INSTELLINGEN kunnen echter schriftelijk een andere

convenir d'un autre délai ou renoncer à leur droit de notification préalable en cas de transfert de propriété d'une INSTITUTION à un tiers spécifiquement identifié.

11.3.3. A la suite d'une notification faite conformément au paragraphe 2, n'importe quelle autre INSTITUTION peut, dans un délai de 30 jours à compter de la notification ou dans un autre délai convenu par écrit, s'opposer à tout transfert de propriété envisagé au motif qu'il porterait atteinte à ses droits d'accès. Si l'une des autres INSTITUTIONS démontre qu'il serait porté atteinte à ses droits d'accès, le transfert envisagé n'a pas lieu tant que les INSTITUTIONS concernées ne sont pas parvenues à un accord.

11.4: Si des personnes employées par une INSTITUTION ou du personnel travaillant pour elle peuvent faire valoir des droits sur les connaissances nouvelles, l'INSTITUTION veille à ce que ces droits puissent être exercés d'une manière compatible avec les obligations qui lui incombent en vertu de la présente convention.

11.5: Droits d'accès pour l'exécution

11.5.1. Les droits d'accès sur les connaissances nouvelles sont concédés aux autres INSTITUTIONS si ceux-ci sont nécessaires à la réalisation par ces INSTITUTIONS de leur part de travail dans ce projet. Ces droits d'accès sont concédés en exemption de redevances.

11.5.2. Les droits d'accès sur les connaissances préexistantes sont concédés aux autres INSTITUTIONS si ceux-ci sont nécessaires à la réalisation par ces INSTITUTIONS de leur part de travail dans ce projet et si l'INSTITUTION concernée est libre de les concéder. Ces droits d'accès sont concédés en exemption de redevances, à moins que l'ensemble des INSTITUTIONS n'en aient décidé autrement avant leur adhésion au présent contrat.

11.5.3. La cessation de la participation d'une INSTITUTION au projet (ou à sa prolongation) ne change rien à l'obligation qu'elle a de concéder ces droits d'accès aux autres INSTITUTIONS conformément au présent article 11.5.

11.6: Droits d'accès à des fins de valorisation

11.6.1. Les INSTITUTIONS bénéficient de droits d'accès aux connaissances nouvelles lorsque ces droits sont nécessaires à la valorisation de leurs propres connaissances nouvelles. Moyennant un accord, ces droits d'accès sont concédés à des conditions équitables et raisonnables ou en exemption de redevances.

11.6.2. Les INSTITUTIONS bénéficient des droits d'accès aux connaissances préexistantes lorsque celles-ci sont nécessaires à la valorisation de leurs propres connaissances nouvelles et pour autant que l'INSTITUTION concernée soit habilitée à les concéder. Moyennant un accord, ces droits

deadline vastleggen of afzien van hun recht om op voorhand op de hoogte te worden gebracht, wanneer het gaat om de eigendomsoverdracht van één INSTELLING naar een specifieke, gekende derde.

11.3.3. Nadat ze hiervan in overeenstemming met paragraaf 2 op de hoogte werden gebracht, mag elk van de andere INSTELLINGEN binnen 30 dagen na de bekendmaking of binnen een schriftelijk overeengekomen termijn bezwaar maken tegen een geplande eigendomsoverdracht omdat die haar toegangsrechten nadelig zou beïnvloeden. Als een van de andere INSTELLINGEN aantoont dat haar toegangsrechten nadelig kunnen worden beïnvloed, zal de overdracht pas plaatsvinden als de betrokken INSTELLINGEN hierover een overeenkomst hebben bereikt.

11.4: Als werknemers of andere personeelsleden in dienst van de INSTELLING aanspraak kunnen maken op rechten op de foreground, moet de INSTELLING waarborgen dat ze deze rechten kan laten gelden conform haar verplichtingen die in deze overeenkomst werden vastgelegd.

11.5: Toegangsrechten voor de uitvoering van taken

11.5.1. Toegangsrechten op de foreground moeten aan de andere INSTELLINGEN worden verleend wanneer dit nodig is om die andere INSTELLINGEN de mogelijkheid te bieden om hun taken in het kader van dit project uit te voeren. Deze toegangsrechten worden kosteloos verleend.

11.5.2. Toegangsrechten op de background moeten aan de andere INSTELLINGEN worden verleend, wanneer dit nodig is om die andere INSTELLINGEN de mogelijkheid te bieden om hun taken in het kader van dit project uit te voeren. Voorwaarde is dat de betrokken INSTELLING deze rechten mag verlenen. Deze toegangsrechten worden kosteloos verleend, tenzij hierover door alle INSTELLINGEN voor het sluiten van dit contract andere afspraken zijn gemaakt.

11.5.3. Als een INSTELLING niet langer meewerkt aan het project (of aan de verlenging ervan), ontslaat dit deze INSTELLING niet van haar plicht om de overige INSTELLINGEN in overeenstemming met dit artikel 11.5 toegangsrechten te verlenen.

11.6: Toegangsrechten voor gebruik

11.6.1. De INSTELLINGEN genieten van toegangsrechten op de foreground, wanneer dit vereist is voor het gebruik van hun eigen foreground. Middels een overeenkomst worden deze toegangsrechten tegen eerlijke en redelijke voorwaarden of kosteloos ter beschikking gesteld.

11.6.2. INSTELLINGEN moeten toegangsrechten op background krijgen, wanneer dit vereist is voor het gebruik van hun eigen foreground. Voorwaarde is dat de betrokken INSTELLING deze rechten mag verlenen. Naargelang de overeenkomst worden deze toegangsrechten tegen eerlijke

d'accès sont concédés à des conditions équitables et raisonnables ou en exemption de redevances.

11.6.3. Les droits d'accès des entités affiliées doivent être régis dans un accord de consortium distinct.

11.6.4. La demande concernant les droits d'accès peut être présentée en vertu de l'article 11.6.1 ou 11.6.2 jusqu'à un an après :

- a) la fin du projet ; ou
- b) la cessation de la participation du propriétaire des connaissances nouvelles ou des connaissances préexistantes concernées.

Les INSTITUTIONS peuvent toutefois se mettre d'accord sur une date limite différente.

ARTICLE 12: DIFFUSION DES RESULTATS

12.1. Chaque INSTITUTION veille à ce que les connaissances nouvelles dont elle est propriétaire soient diffusées aussi rapidement que possible. Si elle manque à cette obligation, l'ETAT peut en assurer lui-même la diffusion. L'ETAT peut en tout cas publier le rapport final visé à l'article 6.3 de l'annexe I de ce contrat.

12.2. Les activités de diffusion doivent être compatibles avec la protection des droits de propriété intellectuelle, les obligations en matière de confidentialité et les intérêts légitimes du ou des propriétaires des connaissances nouvelles.

12.3. Avant d'entreprendre toute activité de diffusion, une INSTITUTION doit en informer les autres INSTITUTIONS et l'ETAT par une notification préalable d'au moins 45 jours et leur fournir suffisamment d'informations sur l'activité de diffusion planifiée et les données qu'elle envisage de diffuser. A la suite de cette notification, chacune des INSTITUTIONS ou l'ETAT peut s'opposer à l'activité de diffusion envisagée dans un délai de 30 jours à compter de la notification s'il estime qu'elle pourrait nuire de façon disproportionnée à ses intérêts légitimes concernant ses connaissances nouvelles ou ses connaissances préexistantes ou qu'elle exercerait une influence négative sur l'exécution du projet. Dans ce cas, les INSTITUTIONS et l'ETAT peuvent convenir par écrit des mesures appropriées à prendre et peuvent notamment convenir de délais différents de ceux indiqués dans ce paragraphe. L'ETAT a le droit en toute circonstance de convoquer une réunion des INSTITUTIONS impliquées dans le projet.

12.4. Toute demande de brevet se rapportant aux connaissances nouvelles, déposée par une INSTITUTION ou en son nom doit comprendre la mention suivante afin de faire savoir que les connaissances nouvelles en question ont été obtenues avec le soutien financier de l'Etat belge : « Les travaux sous-jacents à la présente invention ont reçu un financement de la Politique scientifique fédérale conformément au contrat n° []. »

en redelijke voorwaarden of kosteloos ter beschikking gesteld.

11.6.3. Toegangsrechten voor verbonden entiteiten moeten in een aparte consortiumovereenkomst worden vastgelegd.

11.6.4. Een verzoek voor toegangsrechten op grond van artikel 11.6.1 of 11.6.2 mag tot één jaar na één van de volgende gebeurtenissen worden ingediend:

- a) het einde van het project; of
- b) de beëindiging van de deelname door de eigenaar van betrokken foreground of background.

De INSTELLINGEN kunnen zelf een andere termijn afspreken.

ARTIKEL 12: VERSPREIDING VAN RESULTATEN

12.1. Iedere INSTELLING moet garanderen dat de foreground waarvan ze eigenaar is zo snel mogelijk wordt vrijgegeven. Als ze dit niet doet, kan de STAAT de foreground vrijgeven. In ieder geval mag de STAAT het eindverslag bedoeld in artikel 6.3 van de bijlage I van dit contract publiceren.

12.2. Bij de verspreiding wordt rekening gehouden met de bescherming van intellectuele eigendomsrechten, de geheimhoudingsplicht en de rechtmatige belangen van de eigenaar(s) van de foreground.

12.3. De andere betrokken INSTELLINGEN en de STAAT worden minstens 45 dagen voordien op de hoogte gebracht van een eventuele verspreiding. Hierbij wordt voldoende uitleg verstrekt over de geplande verspreiding en over de gegevens die zullen worden verspreid. Na de bekendmaking kunnen deze INSTELLINGEN of de STAAT binnen 30 dagen bezwaar maken tegen de geplande verspreiding, als ze van oordeel zijn dat hun rechtmatige belangen met betrekking tot de eigen foreground of background in onevenredige mate worden geschonden, of dat dit negatieve gevolgen voor het project kan hebben. In dat geval kunnen de INSTELLINGEN en de STAAT schriftelijk vastleggen welke stappen moeten worden ondernomen. Ze kunnen ook andere termijnen vastleggen dan degene die in deze paragraaf worden vermeld. De STAAT heeft in elk geval het recht om een vergadering te beleggen met de INSTELLINGEN die bij het project zijn betrokken.

12.4. Octrooiaanvragen over de foreground, die door of voor een INSTELLING worden ingediend, moeten de volgende verklaring bevatten om duidelijk kenbaar te maken dat de foreground werd gerealiseerd met de financiële steun van de Belgische Staat: "Het werk dat tot deze uitvinding leidde, werd gesubsidieerd door het Federaal Wetenschapsbeleid via het contract nr []."

12.5. Toute publication ou autre diffusion se rapportant aux connaissances nouvelles comprend la mention suivante afin de faire savoir que les connaissances nouvelles en question ont été obtenues avec le soutien financier de l'Etat belge: «Les recherches sous-jacentes à ces résultats ont reçu un financement de la Politique scientifique fédérale au titre du contrat n° [].»

ARTICLE 13: CONFIDENTIALITE

Tant l'ETAT que le RESEAU ainsi que les PROMOTEURS s'engagent à ne pas divulguer les informations individualisées ou d'ordre privé portant sur des personnes physiques ou morales qui leur sont fournies en application du contrat, sans l'autorisation desdites personnes.

ARTICLE 14: RESILIATION

14.1: Le contrat se termine de plein droit lorsque le RESEAU se trouve dans l'impossibilité de poursuivre ses activités pour des raisons indépendantes de sa volonté. Dans ce cas, le terme du contrat est fixé au dernier jour du mois qui suit celui durant lequel l'impossibilité a été signifiée au SERVICE.

Lorsque un ou plusieurs des membres du RESEAU se trouve dans l'impossibilité de poursuivre ses activités et que les autres membres estiment être en mesure de poursuivre le PROJET sans ce(s) PROMOTEUR(S), il(s) en informe(nt) l'ETAT, par l'entremise du COORDINATEUR ou par celle d'un autre PROMOTEUR. Pour autant que le Président du SERVICE ait marqué son accord sur ce qui précède, les modifications font l'objet d'un avenant au présent contrat.

14.2: Dans les cas visés à l'article 14.1, l'ETAT n'est tenu à aucun remboursement de dépenses effectuées postérieurement à la date où la résiliation du contrat prend effet, hormis les cas suivants:

14.2.1: Les dépenses exposées par l'INSTITUTION et qui correspondent à la rémunération du personnel engagé à charge du contrat :

- pour une durée indéterminée et pour lequel un préavis court pendant la période postérieure à la date à laquelle il a été mis fin au contrat;
- pour une durée déterminée et pour lequel une indemnité est due du fait de la dénonciation avant terme de son contrat d'emploi.

14.2.1.1: L'INSTITUTION a droit à cette intervention dans la mesure où elle a :

- notifié le préavis ou la dénonciation du contrat d'emploi sans délai après avoir elle-même reçu notification de la résiliation du contrat de recherche;

12.5. In alle publicaties of andere vormen van verspreiding met betrekking tot de foreground moet de volgende verklaring worden opgenomen om duidelijk kenbaar te maken dat de foreground werd gerealiseerd met de financiële steun van de Belgische Staat: "Het onderzoek dat tot deze resultaten leidde, werd gesubsidieerd door het Federaal wetenschapsbeleid via het contract nr []."

ARTIKEL 13: GEHEIMHOUDING

Zowel de STAAT, het NETWERK alsmede de PROMOTOREN verbinden er zich toe geen geïndividualiseerde of privé gegevens openbaar te maken over natuurlijke of rechtspersonen die hun werden bezorgd voor de uitvoering van dit contract, zonder toestemming van de betrokken personen.

ARTIKEL 14: OPZEGGING

14.1: Wanneer het voor het NETWERK buiten zijn wil om onmogelijk geworden is zijn werkzaamheden voort te zetten, eindigt het contract van rechtswege. In dat geval loopt het contract af op de laatste dag van de maand die volgt op die van de mededeling van die onmogelijkheid aan de DIENST.

Wanneer het voor één of meerdere van de leden van het NETWERK onmogelijk is zijn werkzaamheden voort te zetten en wanneer de overige leden menen dat het PROJECT toch kan doorgaan zonder deze PROMOTOR(EN), wordt de STAAT hiervan op de hoogte gebracht via de COORDINATOR of een andere PROMOTOR. Voor zover de Voorzitter van de DIENST zijn toestemming geeft wordt deze wijziging vastgelegd in een aanhangsel aan dit contract.

14.2: In de gevallen bedoeld in artikel 14.1, is de STAAT niet verplicht tot enige terugbetaling van uitgaven die dateren na de datum waarop de opzegging van het contract in werking treedt, buiten de volgende gevallen:

14.2.1: De uitgaven van een INSTELLING, voor het uitbetalen van de bezoldiging van het personeel dat ten laste van het contract:

- voor onbepaalde duur in dienst is genomen en waarvoor een opzeggingstermijn loopt tijdens de periode die komt na de datum waarop een einde werd gemaakt aan het contract;
- voor bepaalde duur is in dienst genomen, waaraan een vergoeding is verschuldigd gelet op de voortijdige opzegging van zijn arbeidscontract.

14.2.1.1: De INSTELLING, heeft recht op die tegemoetkoming voor zover zij:

- de opzegging van het arbeidscontract heeft meegedeeld onmiddellijk nadat zij zelf op de hoogte werd gebracht van de opzegging van het contract;

- réduit la durée du préavis ou le montant de l'indemnité au minimum, compte tenu de la législation en vigueur.

14.2.1.2: Pour le personnel engagé pour une durée indéterminée, l'intervention de l'ETAT ne peut dépasser l'équivalent d'un délai de préavis calculé en fonction de la durée pendant laquelle la personne en cause a été rémunérée à charge du budget du contrat de recherche.

14.2.1.3: Pour le personnel engagé pour une durée déterminée, l'intervention de l'ETAT ne peut dépasser l'équivalent d'une indemnité calculée en fonction de la durée du PROJET établie à l'article 2.1 du contrat de base.

14.2.2: Les autres dépenses qui, avant la date où la résiliation du contrat prend effet, ont été déjà engagées par l'INSTITUTION au titre du contrat ou autorisées par l'ETAT dans le cadre du PROGRAMME et dont l'engagement ne peut être annulé ou ne peut l'être qu'en donnant lieu à des dommages et intérêts. Si les dommages et intérêts sont inférieurs, seul le montant de ceux-ci est dû.

14.3: Les biens mis à la disposition du PROJET par l'ETAT sont restitués à ce dernier sans frais dans les deux mois qui suivent la prise d'effet de la résiliation du contrat.

14.4: L'ETAT peut résilier le contrat si le RESEAU ne respecte pas les dispositions de celui-ci. La décision de résiliation est prise par le Ministre de la Politique Scientifique sur proposition du Président du SERVICE et notifiée par ce dernier via le COORDINATEUR au RESEAU. Cette notification est motivée et adressée par envoi enregistré. La résiliation prend effet à la date de la notification de la décision. Dans ce cas, l'ETAT n'est tenu à aucun remboursement de dépenses engagées postérieurement à la date où la résiliation du contrat prend effet, ni à aucun remboursement pour la rupture elle-même.

Lorsqu'une partie du RESEAU fait défaut, mais que les autres membres du RESEAU considèrent qu'ils peuvent continuer le PROJET sans cette(s) INSTITUTION(S), l'ETAT peut décider d'exclure l'(les) INSTITUTION(S) qui fait (font) défaut, conformément à cette même procédure.

- de duur van de opzeggingstermijn of het bedrag van de vergoeding tot het minimum heeft beperkt, met inachtneming van de geldende wetgeving.

14.2.1.2: Voor het personeel dat voor onbepaalde duur in dienst is genomen, mag de tegemoetkoming van de STAAT het equivalent niet overschrijden van een opzeggingstermijn die berekend is op grond van de duur tijdens welke de betrokken persoon werd betaald ten laste van de begroting van het contract.

14.2.1.3: Voor het personeel dat voor bepaalde duur in dienst is genomen, mag de tegemoetkoming van de STAAT het equivalent niet overschrijden van een vergoeding die berekend is op grond van de duur van het PROJECT zoals vastgelegd in artikel 2.1 van het basiscontract.

14.2.2: Andere uitgaven die een INSTELLING, voor de datum waarop de opzegging van het contract ingaat, in het kader van het contract heeft aangegaan of die door de STAAT al werden toegestaan in het kader van het PROGRAMMA en waarvan de vastlegging niet kan worden geannuleerd of slechts kan worden geannuleerd met een schadevergoeding. Indien de schadevergoeding lager is dan de uitgaven, is slechts de schadevergoeding verschuldigd.

14.3: De goederen die door de STAAT ter beschikking van het PROJECT werden gesteld, worden zonder enige kosten terugbezorgd binnen twee maanden na de opzegging van het contract.

14.4: De STAAT kan het contract opzeggen indien het NETWERK bepalingen ervan niet naleeft. De beslissing tot opzegging wordt genomen door de Minister van Wetenschapsbeleid op voorstel van de Voorzitter van de DIENST, die deze beslissing, via de COORDINATOR, meedeelt aan het NETWERK. De gemotiveerde kennisgeving wordt per aangetekende brief verstuurd. De opzegging treedt in werking op de dag van de kennisgeving van de beslissing. In dat geval is de STAAT niet verplicht tot enige terugbetaling van uitgaven gedaan na de datum waarop de opzegging van het contract van kracht wordt, noch tot enige schadevergoeding voor de verbreking zelf. Wanneer slechts een deel van het NETWERK in gebreke blijft, maar wanneer de andere leden van het NETWERK menen het PROJECT te kunnen voortzetten zonder deze INSTELLING(EN), kan de STAAT beslissen de ingebreke gebleven INSTELLING(EN) uit het contract te sluiten volgens dezelfde procedure.

ARTICLE 15: RESPONSABILITE CIVILE

15.1. L'ETAT ne sera en aucun cas responsable des dommages causés aux biens ou à l'environnement résultant directement ou indirectement, soit d'une quelconque activité menée dans le cadre de l'exécution du contrat, soit d'une technique, d'un procédé, d'une méthode ou de tout autre forme d'application tiré en tout ou en partie des connaissances acquises en exécution du PROJET.

15.2: Chaque INSTITUTION garantit à cet effet l'ETAT contre toute action en dommages et intérêts par des tiers.

ARTIKEL 15: BURGERRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID

15.1: De STAAT is in geen geval aansprakelijk voor schade aan goederen of aan het milieu die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is, hetzij van een of andere activiteit verricht in het kader van de uitvoering van het contract, hetzij van een techniek, een procédé, een methode of van welke andere vorm van toepassing ook die geheel of gedeeltelijk het resultaat zijn van de kennis verworven bij de uitvoering van het PROJECT.

15.2: Elke INSTELLING wat hem betreft, vrijwaart de STAAT in dit verband tegen elke eis tot schadevergoeding door derden.

*

* *